

и оформления соответствующей аннотации. В аннотации не используются ключевые фрагменты оригинала, а даются формулировки автора аннотации. Лексика аннотации отличается преобладанием имен над глаголами, абстрактных существительных над конкретными, относительной замкнутостью, однородностью лексического состава [1, с. 112].

Логичность изложения материала в тексте аннотации вызывает широкое употребление пассивных конструкций, безличных предложений с инфинитивом и предикативными наречиями, с безличными глаголами или с личными в значении безличных. Выбор лексических средств и синтаксических конструкций должен способствовать достижению высокой степени лаконичности, обобщенности, точности и логичности подачи материала в тексте аннотации. Поскольку аннотация пишется своими словами, а высокая степень компрессии текста требует от автора аннотации высокой степени абстракции и обобщения материала, то формулировки в тексте аннотации не лишены субъективной оценки.

Чтобы справиться с задачей корректного составления реферата и аннотации, необходимо хорошо владеть иностранным языком, уметь переводить с листа и иметь достаточные знания в соответствующей отрасли, а также иметь определенные умения и навыки составления рефератов и аннотаций.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Вейзе, А. А. Чтение, реферирование и аннотирование иностранного текста / А. А. Вейзе. – М. : Высш. шк., 1985. – 128 с.
2. Андронов, О. Г. Теоретико-практический курс: Информационная обработка текстов / О. Г. Андронов, Б. Л. Бойко. – М., 1999. – 164 с.
3. Князева, Е. Г. Информационная обработка текстов : учеб. пособие / Е. Г. Князева. – М. : Воен. ун-т, 2001. – 93 с.
4. Гаврилов, Л. А. Основы реферирования и аннотирования / Л. А. Гаврилов, Л. К. Латышев. – М. : Воен. ин-т, 1981. – 125 с.

К содержанию

Т. С. ТРОЦЮК¹, Д. В. НОВИК²

¹Брест, БрГУ имени А. С. Пушкина

²Брест, БрГТУ

ПРОЕКТНЫЕ ЗАДАНИЯ КАК СРЕДСТВО ОБУЧЕНИЯ ПИСЬМУ

Современными задачами обучения иностранным языкам (далее – ИЯ) предусматривается не только обеспечение высокого уровня знаний, но и формирование активной личности, способной к социальному

взаимодействию, самостоятельности в приобретении знаний и принятии решений, умеющей интегрироваться в новые коммуникативные среды и сообщества в изменяющейся системе европейской культуры и труда.

Основными подходами в преподавании ИЯ являются личностно ориентированная направленность обучения, развитие межкультурной и коммуникативной компетенции обучающихся, формирование самостоятельности студента в учебной деятельности [1].

Наряду с аудированием, говорением и чтением письмо относится к одной из важных составляющих обучения ИЯ, в практике обучения которому в последнее время наметились отчетливо выраженные коммуникативные тенденции. Письмо и чтение рассматриваются все чаще как одна из важных сторон коммуникативного процесса.

Вместе с тем письменный аспект в современном преподавании ИЯ все еще требует перестройки. Именно письмо позволяет в отдельно взятом виде текста или его учебной репродукции проследить его основные (лингвистические, структурные и культурно-страноведческие) характеристики. Обеспечение реально обоснованных письменных заданий по ИЯ должно быть, на наш взгляд, связано с внедрением дискурсно ориентированного обучения, т. к. такой подход был бы в интересах как учебного процесса, так и обучаемого, помогая ему осознать свои коммуникативные возможности.

Различные виды текстов не только позволяют заниматься языком и культурой, но и показывают различные варианты течения коммуникации в важнейших ситуациях и сферах повседневной жизни. Изучение таких проявлений можно перенести и на письменный аспект в преподавании иностранного языка при выполнении проектных заданий (далее – ПЗ), которые должны быть направлены в первую очередь на осознание практической пользы от изучения ИЯ, на повышение интереса к иностранному языку и его применению в повседневной и профессиональной практике [2].

Задачей формирования коммуникативной компетенции в области письма может быть создание учебных коммуникативных ситуаций, которые обеспечивают учащемуся разнообразие форм письменных заданий с использованием различных видов анализа, избирательности в принятии решений, в их оценке. Среди них особенно значимы и эффективны те, которые отличаются наибольшей связью с реальной действительностью. Это подражательные игры, в которых копируются элементы окружающего мира; проекты или проектные задания, где коммуникативные действия используются в качестве решения реально существующей проблемы; экскурс-задачи, целью которых является знакомство с сутью определенных предметов, их свойствами и потенциальными проявлениями. Важно,

чтобы все эти виды приобрели в процессе обучения функцию развития коммуникативных способностей.

В начале работы над проектом стоит сформулированная вербальными средствами проблема, решение которой представляется необходимым и целесообразным для самих обучающихся. После совместно составленного плана – как правило, с разделением обязанностей – вырабатывается алгоритм действий, который в дальнейшем должен быть реализован. Заключительным элементом данной схемы может быть критика проекта, когда обсуждаются полученные в ходе выполнения проекта результаты. Очевиден интенсивно-коммуникативный характер этого вида задания и его основные этапы: определение сути проекта, составление плана действий, выработка решения, критическое обсуждение проекта. Связанные с этим виды упражнений требуют интенсивной и целенаправленной коммуникации. Преимущество проектных заданий по сравнению с другими видами работы заключается в отраженной в них реальности. Все участники проекта выступают в своей фактической роли и накапливают в этих функциях коммуникативный опыт.

Важным подходом в предъявлении ПЗ может быть создание рабочих тетрадей, что подразумевает использование при обучении письму моделей при выполнении учебных заданий (заполнение анкет, таблиц, подстановка, трансформации и т. п.). Сами задания и их структура тематически связаны и объединены текстосортным структурированием. Вопрос интеграции того или иного вида текста должен стоять в поле зрения составителя проектных заданий. Рассмотрим некоторые из них.

На заключительном этапе изучения темы «My studies at Brest State A.S. Pushkin University» слушателям предлагается самостоятельно выполнить ПЗ – заполнить таблицу, данные которой свидетельствуют о том, в каком учебном заведении учится студент и сколько времени и на какие виды деятельности он тратит время. Далее следуют названия разделов: а) «история университета» (history of the university); б) «производственная деятельность» – учеба в университете (faculty, lectures and seminars, tutorials, terms, exams); в) «свободное время» (free time activities – sports activities, cinema, theatre etc.). ПЗ выступает комплексным средством повторения изученного лексического материала и дает возможность на основе искомой таблицы-расписания получить письменное выражение проекта. После его выполнения целесообразно обсудить и вынести на всеобщее обсуждение в группе вопросы отношения к выбору будущей профессии и учебе, распределения учебного и свободного времени студентов, насколько правильно и продуктивно оно распределяется. Последующий анализ и обсуждение в группе показывает приоритеты студентов в выборе занятий, в определении видов деятельности, в проведении свободного времени.

Данное ПЗ может быть дополнено также игровыми моментами, когда целесообразность и оправданность каждого пункта обсуждаются всеми членами учебного коллектива. Сначала презентация проводится автором (авторами) проекта, затем он (они) отстаивают свое мнение перед аргументами товарищей.

Можно предположить, что программированный характер ПЗ по темам и их систематизирующая функция помогают в доступной и познавательной форме добиться дополнительных результатов в развитии навыков письма на ИЯ. ПЗ становится реальным мотивационным фактором; оно дает возможность соотнесения многочисленных повседневных ситуаций действительности. Расширяя за счет ПЗ содержание занятия, можно достичь оживления учебного процесса, повышения его творческого заряда.

ПЗ, выполняемые письменно, дают возможность расширить адресованность заданий и одинаково успешно использовать их как на языковых, так и неязыковых специальностях.

Разносторонний характер конкретных связей и факторов, которые привлекаются для ПЗ, образует важный мультикультурный фон, на базе которого формируется коммуникативная компетенция обучаемого. Объединяющим свойством ПЗ выступает стремление в письменной форме научиться выражать свое мнение, отстаивать точку зрения, позицию, корректно выражать пожелания, писать деловые и личные письма, интерпретировать полученный ответ, быть способным решать разнообразные коммуникативные задачи.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Project method in teaching English [Electronic resource] // European Journal of Research and Reflection in Educational Sciences. – 2019. – № 12. – Mode of access: <https://www.idpublications.org/wp-content/uploads/2020/01/Full-Paper-PROJECT-METHOD-IN-TEACHING-ENGLISH.pdf>. – Date of access: 11.05.2023.

2. Павленко, В. Г. Использование проектного метода при обучении английскому языку в неязыковом вузе [Электронный ресурс] / В. Г. Павленко. – Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/ispolzovanie-proektnogo-metoda-pri-obuchenii-angliyskomu-yazyku-v-neyazykovom-vuze/viewer>. – Дата доступа: 11.05.2023.

К содержанию